



Title	研究ノート：科研勉強会「助動詞 acabar + de 直接目的不定詞から考える」(20240224)を契機として
Author(s)	林田, 雅至
Citation	
Version Type	A0
URL	<a href="https://hdl.handle.net/11094/98908">https://hdl.handle.net/11094/98908</a>
rights	
Note	

*The University of Osaka Institutional Knowledge Archive : OUKA*

<https://ir.library.osaka-u.ac.jp/>

The University of Osaka

『プログレッシブポルトガル語辞典』市之瀬敦, トイダ・エレナ, 林田雅至, 吉野朋子編, 小学館(2015)

小学館辞書編集部へ改訂案(20241210)：以下アルファベット順で記述し, 朱色修正としている：

a 前置詞② 〔不定詞を伴って〕 ❶ 《対象・起動相》 …すること, …から…する▶Começar a gostar de alguém.

❶〔進行形を作るなど持続・継続相を表わす〕相助動詞 estar 《estar a + 不定詞》 ▶…しているところだ▶Estou a trabalhar. 私は仕事中だ(=Estou trabalhando. + 動名詞③) ただし, 例えば, Era tolerado o uso do “viva voz”, e você corria o risco de, observado de fora, se considerado doido, por estar a falar sozinho. 「ハンズフリー」の使用として容認されるものの, 外から観察すると, 一人通話が尋常ではないと判断される危険を冒していたのである. ここで estar falando は使わず, a falar を現在化するという一般概念を表現している.

acabar 他③〔相助動詞〕 (acabar + 現在分詞動名詞 = acabar + 不定詞) 最後に…する, ついに…する▶例文そのまま. 追加希望文：Esta força misteriosa há de acabar entrando na igreja. この神秘的な力は遂に教会内に入ってくるに違いない.

acabar de + 不定詞 : ①…することを終える▶acabar de comer 食べ終える. ②〔相助動詞〕 … したばかりである ▶Eu acabo de chegar justamente agora. 私はちょうど今着いたところです.

andar 自⑪相助動詞 (andar + 現在分詞動名詞 / + a + 不定詞) …している

aspecto 男③ 〔言語〕 アスペクト, 相 ; 相助動詞として, começar a, deitar a + 不定詞など(起動相), voltar a + 不定詞, continuar + 不定詞, 動名詞など(反復・継続相), acabar de, deixar de + 不定詞など(終結相), estar, andar, ficar a+不定詞, 動名詞(持続・継続相)などで構成される.

cessar 自②相助動詞 (cessar de + 不定詞) …することをやめる▶例文そのまま. 追加希望文：Ele não cessa de falar e dizer piadas. 彼はお喋りし, 兀談をやめない.

chegar 自⑥相助動詞 (chegar a + 不定詞) …するに至る, …できる▶例文そのまま. 追加

希望文：Chegaste a falar-lhe no assunto? 君は彼にその問題を話すことができたのか？

começar 自②相助動詞 (começar a + 不定詞) …し始める▶例文そのまま。追加希望文：A dor começava a causar-me uma espécie de prazer. 痛みは私に一種の歓びの要因となっていた。③相助動詞 (começar de + 不定詞) (選択的に)…から行なう▶Eles começaram de subir pela rua.彼らは通りを上ることからにした。④相助動詞 (começar por + 不定詞/+動名詞) まず…を行なう▶例文そのまま。追加希望(変更)文：O importante é começar por revisar (=revisando) as lições dadas.大事なのはまず既に勉強した課題を復習することだ/Comece por bater os ovos com o açúcar e depois misture o leite.まず卵と砂糖を打ち混ぜて、その後、牛乳でかき混ぜよう。

continuar 他②相助動詞 (continuar + 現在分詞動名詞/+ a + 不定詞) …し続ける▶例文そのまま ②③合体

costumar 他①相助動詞 (costumar + 不定詞) …する習慣がある、いつも…する、…する癖がある▶例文そのまま。

De 前②《起点・終点》から…▶Dar de gritar 叫び始める、entrar de falar 話し始める； acabar de acordar 目覚めたばかりである、deixar de beber 禁酒する。

前置詞 de について、学習者のためにコラムとして挿入：

de:文法的機能 1 [名詞・代名詞とともに]a)[動詞の間接目的語] ¶ abusar de álcool 酒を飲みすぎる/depender de drogas 薬物に依存する/aproximar-se da porta 扇に近づく cf. afastar-se de dela 彼女から離れる、遠ざかる/deixar-se de brincadeira 冗談を慎む/deixar-se de superstição 迷信を止める/conhecer o autor de nome 著者を名前で（作品を通して）知る  
b)[動作名詞の補語](動詞の直接目的語に相当) ¶ falas de amor 愛の話/medo da morte 死の恐れ

2[不定詞など伴って]a)[形容詞・副詞の補語] ¶ contente de saber a sua chegada 彼の到着を知って嬉しい/Eu sou capaz de (fazer) tudo. 私はすべてができる/Dois problemas são fáceis de resolver.二つの問題は解決が容易い/O português é difícil de dominar. ポルトガル語は習得が難しい/Os Jogos Olímpicos são impossíveis de realizar com a epidemia do coronavírus.オリンピックはコロナ禍の開催は不可能である/independentemente de…と無関係に；

b)[意味上の主語] ¶ É capaz de chover hoje. 今日雨がふるかもしれない/Deve de chover

amanhã.明日雨が降るに違いない/Deve de ser que ele venha hoje.彼は今日来るに違いない/  
É de supor que as formas dialetais do latim vulgar tenham influenciado o surto do galego-português.口語ラテン語の方言的形態がガリシア・ポルトガル語の出現に影響を及ぼしたと想像される

c)[直接目的語] ¶ acabar de : 終了する acabar de comer 食べ終える / mudar de (casa, roupa, ideia, vida etc) 引っ越しする, 着替える, 考えを改める, 生活を一新するなど cf. mudar-se 引っ越しする, 変化する d)[相助動詞] ¶ …したばかりである acabar de comer 食べたばかりである/ acabar de chegar 到着したところである/やめる deixar de fumar 禁煙する/ O computador deixou de funcionar. コンピュータが動かなくなった e)[名詞の補語: 内容の説明] ¶ máquina de (lavar roupa, lavar louça, costura, café, escrever, calcular etc) 洗濯機, 食洗器, ミシン, コーヒーメーカー, タイプライター, 計算機; cf. processador de texto ワード・プロセッサー

deitar 自③相助動詞 (deitar a + 不定詞) …し始める▶Deitar a correr.駆け出す.

deixar 自①相助動詞 (deixar de + 不定詞) …することをやめる▶例文そのまま.

desatar 否相助動詞 (desatar + a + 不定詞) 突然…し始める▶例文そのまま.

dever 他① (助動詞的に法・助動詞) (dever + 不定詞)

entrar 自③を始める▶O ano novo ~~começou~~entrou com muito frio.新年はひどい寒さで始まつた.

一相助動詞 (entrar a + 不定詞) …し始める▶Desapontada, a menina entrou a chorar.女の子は落胆して, 泣き始めた.

estar ⑤相助動詞 (estar + 現在分詞動名詞) ⑥相助動詞 (estar + 不定詞)

相助動詞 estar para + 不定詞…するところである, …しようとしている

相助動詞 estar por + 不定詞まだ…されていない, これから…される

por 前置詞⑮ (相助動詞 estar [ficar] por + 不定詞) まだ…していない

ficar 自⑦相助動詞 (ficar + 現在分詞動名詞 / + a + 不定詞) …している, し続ける

gerúndio ⑨【文法】① ジェルンディウム, 動名詞② 現在分詞

gerúndio ⑨【文法】ジェルンディオ①名詞的機能=不定詞: Ele continuou falando . = continuou a falar. 彼は話し続けた. ②副詞的機能: 分詞構文: Ela passa a vida

resmungando. 彼女はぶつぶつ言いながら人生を送る。③形容詞的機能=現在分詞 (particípio presente) 動形容詞 : Você queimou-se com água fervendo[=fervente]. あなたは煮え湯で火傷した。

haver 他④相助動詞 《haver + 過去分詞》 …してしまった(完了時制) ►Ele já havia partido quando eu cheguei. (注: 直説法現在完了を除いて, ter の代わりに haver を用いて完了時制を作ることができる)。

haver 他⑥法・助動詞 《haver de + 不定詞》 …するつもりだ, …だろう ►例文そのまま.

ir 自①⑨相助動詞 《ir a + 不定詞》 …しようとしている ►例文そのまま.

ir ②相助動詞・法助動詞 《ir + 不定詞》

ir③相助動詞 《ir + 不定詞》

largar 相助動詞(口語) 《largar a + 不定詞》 …し始める ►Largar a correr. 走り出す.

Meter-se 再/相助動詞 《meter-se a + 不定詞》 …し始める ►Vendo-se perdido, meteu-se a correr e a gritar. 迷子になって, 駆け出し, 叫び始めた./Meter-se a trabalhar. 働き始めた.

parar 自②相助動詞 《parar de + 不定詞》 …することを止める ►例文そのまま. 追加希望文 : O cão durante toda a tarde não parou de ladrar. 犬は午後中吠えるのを止めなかった.

particípio ⑨【文法】 分詞 ►particípio passado 過去分詞; particípio presente 現在分詞 (語尾が-nte; ラテン語の動形容詞の機能を持つ現在分詞に由来): ①形容詞 : preocupante 心配させる, 気がかりな, temente 案じて, 恐れて, seguinte 次の ②名詞 : ouvinte 聴衆, 聴き手, falante 話者 ③前置詞 : durante…の間に, mediante…によって, …を通じて, tirante…を除いて

passar 自⑨相助動詞 《passar a + 不定詞》 …するようになる ►Passou a estudar latim.  
/Passou a vir aqui com maior frequência.

pegar 自⑦相助動詞 《pegar a + 不定詞》 …し始める ►例文そのまま. 追加希望文 : O menino pegou a não comer e, a emagrecer. 少年は食べなくなり, 瘦せ始めた/Elas

pegavam logo de estar tristes e a sentir saudades. 彼女たちはすぐに悲しくなり、サウダーデ(郷愁)を感じ始めていた。

perífrase ② 『文法・修辞』迂言法；遠回しな言い方、婉曲表現；『修辞』迂言法

por 前置詞⑯ 『動作の起点・終点』…から、最後に、遂に…▶ *Começar por cumprimentar.* 挨拶から始める, *acabar por comer.* 遂に食べる

por 前置詞⑰ 『動作の未始動・未完了継続：相助動詞 *estar*[*ficar*]por+不定詞』まだ…していない

pôr 再帰動詞①：相助動詞 『pôr-se a + 不定詞』…し始める▶例文そのまま。

*principiar* 自①始まる▶例文そのまま。②相助動詞 『principiar a + 不定詞』…し始める▶ *A orquestra principiou a tocar.* オーケストラは演奏を始めた。③相助動詞 『principiar de + 不定詞』…から行なう▶ *Ela principia de beber a água.* 彼女は水を飲むことからにする④相助動詞 『principiar por + 不定詞』まず…を行なう▶ *Principiei por agradecer o convite.* 私はまず招待に感謝した。

*romper* 自/相助動詞 『romper a + 不定詞』突然…し始める▶ *Quando o homem se enerva, rompe a insultar toda a gente.* その男は神経質になるとすべての人を侮辱し始める。

ter⑮相助動詞 『ter+過去分詞』複合時制を作る。(注：過去分詞は性数変化しない)▶例文そのまま。

ter 法・助動詞：ter de + 不定詞[P]…しなければならない▶例文そのまま。ter que + 不定詞[B]…しなければならない▶例文そのまま。

*terminar* 自④相助動詞 『terminar + 現在分詞動名詞/+ por + 不定詞』…するはめになる結果…する▶例文そのまま。

*tornar* 自②相助動詞 『tornar a + 不定詞』再び…し始める▶例文そのまま。

verbal 形② 『文法』動詞の▶(…), *formas verbais perifrásicas* 迂言法動詞形(相助動詞：意

味の漂白 [enfraquecimento semântico] で助動詞化)

voltar 自④**相助動詞** 〔voltar a + 不定詞〕 再び…し始める ►voltar a chorar. (voltar  
chorando : + 動名詞：動作・状態の継続を表わすので動名詞を従えることはここでは意味  
的に不可)